

FI-Helsinki: Textile-cleaning services

OJ S 101/2013 28/05/2013

Contract notice

Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Eduskunta

Town: Eduskunta

Postal code: FI-00102

Country: Finland

Contact person: Eduskunta, kiinteistöimisto

For the attention of: Ilona Nokela

E-mail: [ilona.nokela@eduskunta.fi](mailto:ilona.nokela@eduskunta.fi)

Telephone: +358 94321

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

Official name: Eduskunta, kirjaamo

Town: Eduskunta

Postal code: FI-00102

Country: Finland

E-mail: [kirjaamo@eduskunta.fi](mailto:kirjaamo@eduskunta.fi)

Telephone: +358 94321

**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: Eduskunta, kirjaamo

Town: Eduskunta

Postal code: FI-00102

Country: Finland

**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.3. Main activity**

General public services

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

Section II: Object of the contract

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Eduskunnan pesulapalvelut 2014–.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: Eduskunta, 00102 Eduskunta.

NUTS code FI181 Uusimaa

### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

### **II.1.4. Information about framework agreement**

### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Eduskunta teettää sauna- ja ravintolatekstiilien sekä virka-asujen pesun ostopalveluna. Lisäksi eduskunta järjestää siellä työskenteleville mahdollisuuden ykstyispyykin pesetykseen. Hankinta koskee näitä pesupalveluja.

### **II.1.6. CPV code(s)**

98312000 Textile-cleaning services

### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

### **II.2.2. Information about options**

Options: no

### **II.2.3. Information about renewals**

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 1.1.2014.

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: 1. Tarjoajalla on elinkeinotoiminnan harjoittamisoikeus, tarjoaja on merkitty kaupparekisteriin tai vastaavaan rekisteriin, jos lainsäädäntö vaatii rekisteröitymistä.

2. Tarjoaja on merkitty ennakkoperintärekisteriin, työnantajarekisteriin ja arvonlisäverollisten rekisteriin, jos lainsäädäntö vaatii rekisteröitymistä.

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: 3. Tarjoaja on suorittanut veronsa, sosiaaliturva- ja eläkemaksunsa sekä tapaturmavakuutusmaksunsa (maksusuunnitelma ei kelpaa).

4. Tarjoaja noudattaa yleisesti käytössä olevien työehtosopimusten ehtoja.

5. Tarjoajalla on voimassa oleva toiminnan vastuuvakuutus.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

6. Tarjoajalla on tätä hankintaa vastaavien vaativien toimintojen (esim. hotelli, sairaala tms.) pyykkien pesetyksestä referenssejä vähintään 3 kpl vuosien 2011, 2012 ja/tai 2013 ajalta.

7. Tarjoajalla on osoittaa varapesula, mikäli varsinaista pesulaa kohtaa toiminnan keskeyttävä tapahtuma ja kuljetusjärjestelyt tulee olla varmistettu esim. varajärjestelyillä, vaihtoehtona varajärjestelyille hyväksytään myös lainatekstiilit.

8. Tarjoajalla on käytössään säännöllinen laadunvarmistusmenetelmä ja ympäristöselvitys /kuvaus, josta selviävät tarjoajan toiminnan ympäristövaikutukset sekä tarjoajan toimenpiteet ympäristöasioiden kehittämiseksi.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

##### **III.3.1. Information about a particular profession**

##### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

#### **IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue**

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

12/23/2013

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document**

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

11.7.2013 - 16:00

**IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

**IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**  
Finnish.

**IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**  
Duration in months: 4 (from the date stated for receipt of tender)

**IV.3.8. Conditions for opening of tenders**  
Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

## **Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

**VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

**VI.3. Additional information**

**VI.4. Procedures for review**

**VI.4.1. Review body**

Official name: Markkinaoikeus  
Postal address: Radanrakentajantie 5  
Town: Helsinki  
Postal code: FI-00520  
Country: Finland  
E-mail: [markkinaoikeus@oikeus.fi](mailto:markkinaoikeus@oikeus.fi)  
Telephone: +358 295643300  
Fax: +358 295643314  
Internet address: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

**VI.4.2. Review procedure**

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

24.5.2013